

Langenscheidt Mini-Dolmetscher Türkisch

Allgemeines

Guten Tag. Hallo! Wie geht's?	İyi günler. [iji günler] Merhaba! [merhaba] Nasılsınız? [naβəlbənəs]
Danke, gut.	Teşekkür ederim, iyiyim. [teschekür ederim, ijim]
Ich heiße ... Auf Wiedersehen. Morgen Nachmittag	Adım ... [adəm] İyi günler. [iji günler] sabah [babach] öğleden sonra [öjleden Bonra]
Abend Nacht morgen heute gestern Sprechen Sie Deutsch/ Englisch?	akşam [akscham] gece [gedsche] yarın [jarən] bugün [bugün] dün [dün] Almanca / İngilizce biliyor musunuz? [almandscha / ingilidsche bilijor_muβunus]
Wie bitte? Ich verstehe nicht. Sagen Sie es bitte nochmals. ..., bitte. Danke!	Efendim? [efendim] Anlamadım. [anlamadən] Tekrar söyler misiniz. [tekrar söjler_miβinis] ..., lütfen. [lütfen] Teşekkürler! [teschekürler]
Keine Ursache.	Bir şey değil. [bir_schej dejil]
was / wer / welcher wo / wohin	ne / kim / hangi [ne / kim / hangi] nerede / nereye [nerde / nereje]
wie / wie viel wann / wie lange	nasıl / ne kadar [naβəl / ne_kadar] ne zaman / ne zamana kadar [ne_saman / ne_samana kadar]
Warum? Wie heißt das auf Türkisch? Wo ist ... ? Können Sie mir bitte helfen?	Niçin? [nitschin] Bunun Türkçesi ne? [bunun türkscheβi ne] ... nerede? [nerde] Bana yardım eder misiniz? [bana yardəm eder_miβinis]
ja nein Entschuldigen Sie.	evet [ewet] hayır [hajər] Pardon. [pardon]

Sightseeing

Gibt es hier eine Touristen- information? Ich möchte einen Stadt- plan / ein Hotel- verzeichnis. Wann / Wie lange ist das Museum / die Kirche / die Moschee / die Ausstellung geöffnet?	Burada turizm danışma var mı? [burda turizm danəischma var_mə] Şehir planı / Otellerin bir listesi var mı? [schehir planə / otellerin bir liβteβi war_mə] Müze / kilise / cami / sergi ne zaman / ne zamana kadar açık? [müse / kilibe / dschahmi / Bergi ne_saman / ne_samana kadar atschək] onarım [onarəm] kapalı [kapalə]
Restaurierung geschlossen	onarım [onarəm] kapalı [kapalə]

Shopping

Wo bekomme ich ...? Was kostet ...? Das ist zu teuer. Das gefällt mir (nicht). Gibt es das in einer anderen Farbe / Größe?	... nerede bulabilirim? [nerde bulabilirim] ... kaçā? [katscha] Çok pahalı. [tschok pahalə] Tamam / Kalsın. [tamam / kalβən] Bunun başka rengi / bedenleri var mı? [bunun baschka rengi / bedenleri war_mə] Bunu alıyorum. [bunu alajorum] Bu yakınlarda banka / döviz büfesi var mı? [bu jakənlarda banka / dövis büfeβi war_mə] Bankamatik arıyorum. [bankamatik arajorum]
Ich nehme es.	Bunu alıyorum. [bunu alajorum]
Wo gibt es hier eine Bank / Wechselstube?	Bu yakınlarda banka / döviz büfesi var mı? [bu jakənlarda banka / dövis büfeβi war_mə] Bankamatik arıyorum. [bankamatik arajorum]
Ich suche einen Geld- automaten. Geben Sie mir 100 g Käse / ein Kilo Pfersiche.	Yüz gram peynir / bir kilo şeftali verir misiniz. [jüs gram pejnir / bir kilo scheftahli werir miβinis] Almanca gazete var mı? [almandscha gasete war_mə] Burada nereden telefon edebilirim? [burda nereden telefon edebilirim]
Haben Sie eine deutsche Zeitung? Wo kann man hier telefo- nieren?	Burada nereden telefon edebilirim? [burda nereden telefon edebilirim]
Wo bekomme ich eine Tele- fonkarte?	Telefon kartı nereden alabilirim? [telefon kartə nereden alabilirim]

Notfälle

Ich brauche einen Arzt / Zahnarzt.	Bana bir doktor / diř hekimi lazım. [bana bir doktor / disch hekimi lahsəm]
Rufen Sie bitte einen Krankenwagen / einen Polizisten.	Bir ambulans / polis çağırır misiniz? [bir ambulans / poliB tschahərər miβinis]
Ich hatte einen Unfall.	Kaza yaptım. [kasah japtəm]
Wo ist das nächste Polizeirevier?	En yakın polis karakolu nerede? [en jakən poliB karakolu nerde]
Ich bin bestohlen worden.	Param çalındı. [param tschaləndə]
Mein Auto ist aufgebrochen worden.	Arabam soyuldu. [arabam Bojuldu]

Essen und Trinken

Die Speisekarte, bitte.	Yemek listesini verir misiniz? [jemek liβteBini verir_miβinis]
Brot	ekmek [ekmek]
türkischer Kaffee	türk kahvesi [türk kachweβi]
Tee	çay [tschai]
mit Milch / Zucker	sütlü / şekerli [Bütlü / schekerli]
Orangensaft	portakal suyu [portakal Buju]
Suppe	çorba [tschorba]
Fisch / Fleisch	balık / et [balək / et]
vegetarische Gerichte	sebzeli yemekler [Bebsele yemekler]
Ei	yumurta [jumurta]
Salat	salata [Balata]
Desserts	tatlılar [tatlılar]
Obst	meyveler [mejveler]
Eis	dondurma [dondurma]
Wein	şarap [scharap]
weiß / rot	beyaz / kırmızı [bejas / kərməsə]
Bier	birə [bira]
Wasser	su [βu]
Mineralwasser	madensuyu [mahdenβuju]
mit / ohne Kohlensäure	soda / şişe suyu [Boda / schische Buju]
Limonade	gazoz [gasos]
Frühstück	kahvaltı [kachwaltə]
Mittagessen	öğle yemeği [öjle jemeji]
Abendessen	aşam yemeği [akscham jemeji]

Ich möchte zahlen.

Es war sehr gut / nicht so gut.

Im Hotel

Ich suche ein gutes / preiswertes Hotel.

Ich habe ein Zimmer reserviert.

Ich suche ein Zimmer für ... Personen. Mit Dusche und Toilette. Mit Balkon / Blick aufs Meer.

Wie viel kostet es pro Nacht? Mit Frühstück?

Kann ich das Zimmer sehen? Haben Sie noch ein anderes Zimmer?

Das Zimmer gefällt mir (nicht).

Kann ich mit Kreditkarte zahlen?

Wo kann ich parken?

Können Sie das Gepäck in mein Zimmer bringen?

Haben Sie einen Platz für ein Zelt / einen Wohnwagen / ein Wohnmobil?

Wir brauchen Strom / Wasser.

Hesabı alır mısınız?

[heBabə alər_miβinis]
Çok güzeldi / O kadar güzel değildi.
[tschok güseldi / o_kadar güsel dejildi]

İyi / Uygun fiyatlı bir otel arıyorum.
[iji / ujugun fiyatlı bir otel arəjorum]

Bir oda ayırtmıştım.
[bir oda ayərtməschətəm]

... kişilik bir oda arıyorum.
[kischilik bir oda arəjorum]

Duşlu ve tuvaetli.
[duşlu ve tuvaetli]

Balkonlu / deniz gören.
[balkonlu / denis gören]

Geceliği ne kadar?
[gedscheliji ne kadar]

Kahvaltı dahil mi?
[kachwaltə dahil_mi]

Odayı görebilir miyim?
[odayə görebilir_mijim]

Başka odanız yok mu?
[baschka odanəs jok mu]

Odayı beğendim (beğenmedim).
[odayə bejendim (bejenmedim)]

Kredi kartıyla ödeyebilir miyim?
[kredi kartəjla ödeyebilir mijim]

Arabayı nereye park edebilirim?
[arabajə nereje park edebilirim]

Bagajımı odaya çıkarır mısınız?
[bagazəmə odaya tschəkarər_miβinis]

Bir çadır / karavan için yeriniz var mı?
[bir tschadər / karawan itschin jerinis war_mə]

Bize elektrik / su lazım.
[bise elektrik / Bu lahsim]

Am Flughafen

Wo ist der Schalter der Fluggesellschaft ...?	... Şirketinin kontuarı nerede? [schirketinin kontuar nerede]	- Bushaltestelle?	- otobüs durağına? [otobüß duraəna]
Wann fliegt die nächste Maschine nach ...?	Bundan sonraki ... uçağı ne zaman kalkacak? [bundan sonraki ... utschaa ne saman kalkadschak]	- U-Bahn-Station	- metro istasyonuna? [metro istasjonuna]
Sind noch Plätze frei?	Boş yer var mı? [bosch jer war ..mə]	- Taxisstand?	- taksi durağına? [taxi duraəna]
Wie viel kostet ein Flug nach ...?	...-e uçuş kaç? [e utschusch katscha]	Wo ist die Toilette?	Tuvalet nerede? [tuvalet nerede]
Bitte ein Flugticket ...	Lütfen, ... bir bilet. [lütfen ... bir bilet]	Wo ist mein Gepäck?	Bagajım nerede? [bagaschəm nerede]
- einfach.	- tek gidiş [tek gidisch]	Mein Koffer ist beschädigt worden.	Bavulum hasar görmüş. [bawulum haBar görmüşch]
- hin und zurück.	- gidiş-dönüş [gidisch dönüşch]	An wen kann ich mich wenden?	Kime başvurabilirim? [kime baschwurabilirim]
- Business Class.	- business sınıfı [bisnəß Bənəfə]	Wo finde ich die Gepäckaufbewahrung/Schließfächer?	Bagaj emanet yeri / Kilitli dolaplar nerede? [bagasch emanet jeri / kilitli dolaplar nerede]
- Economy Class.	- ekonomi sınıfı [ekonomi Bənəfə]	Abflug	kalkış [kalkəsch]
Ich möchte meinen Flug ...	Uçuşumu ... istiyorum. [utschuschumu ... ißtijorum]	Ankunft	varış [warəsch]
- rückbestätigen lassen.	- dönüş için onaylatmak [dönüşch itschin onajlatmak]	Anschlussflug	aktarma uçağı [aktarma utschaa]
- stornieren.	- iptal ettirmek [iptal ettirmek]	Ausgang	çıkış [tschəkəsch]
- umbuchen.	- değiştirmek. [dehischtirmek]	Bordkarte	biniş kartı [binisch kartə]
Ich hätte gerne einen Platz bir jer rica ediyorum. [bir jer ridschah edijorum]	Flug	uçuş [utschusch]
- am Fenster.	- Pencere yanından [pendschere janəndan]	Flughafen	havaalanı [hawaalanə]
- am Gang.	- Koridor yanından [koridor janəndan]	Flughafenbus	havaalanı otobüsü [hawaalanə otobüßü]
- vorne.	- Önden [önden]	Flughafen-gebühr	havaalanı vergisi [hawaalanə wergibi]
- hinten.	- Arkadan [arkadan]	Flugzeit	uçuş saati [utschusch Baati]
- in der Mitte.	- Ortadan [ortadan]	Flugzeug	uçak [utschak]
Kann ich das als Handgepäck mitnehmen?	Bunu el bagajı olarak yanıma alabilir miyim? [bunu el bagadschə olarak janəma alabilir mijim]	Gepäck aufgeben	... bagaj vermek [bagasch wermek]
Wo ist Gate ...?	Gate nerede ...? [gejt nerede]	Gepäckaufbewahrung	bagaj emanet yeri [bagasch emanet jeri]
Wie komme ich nereden gidiliyor [nereden gidiljor]	Gepäckausgabe	bagaj iade [bagasch ijade]
- zur Halle...?	- Bekleme salonuna? [bekleme salonuna]	Handgepäck	el bagajı [el bagaschə]
- zum Terminal ...?	- Terminale? [terminale]	Koffer	bavul [bawul]
- zum Flughafen ...?	- Havalimanına? [hawalimanəna]	Landung	iniş [inisch]
Wie komme ich zur / zum	Nasıl gidebilirim [nasəl gidebilirim]	Ortszeit	yerel saat [jerel Baat]
		Reisetasche	seyahat çantası [Bejihat tschantaBə]
		Rückflug	dönüş uçuşu [dönüşch utschuschu]
		Schalter	kontuar [kontuar]
		Sicherheitskontrolle	güvenlik kontrolu [güwenlik kontrolu]
		Steward	kabin görevlisi [kabin görevliBi]
		Stewardess	hostes [hoßteß]
		Ticket	bilet [bilet]
		Übergepäck	fazla bagaj [fasla bagasch]
		Verspätung	gecikme [gedschikme]
		Zwischenlandung	ara durak inişi [ara durak inischi]